



«[...] Я сею, сажаю, удобряю мои цветочные грядки, устраиваю цветники, вкапываю колышки, восстанавливаю ограду, заказываю легкую почву издалека. Я весь день в башмаках и возвращаюсь домой только на ужин [...]».

Жорж Санд (1804 - 1876), настоящее имя Амантин Аврора Люсиль Дюпен, выросла в Ноане, воспитанная бабушкой. Она вышла замуж за барона Дюдевана, от которого родила двух детей: Мориса (1823 - 1889)

ХРОНОЛОГИЯ

1803 г.: Создание декоративного парка Марией-Авророй Дюпен де Франкёй, бабушкой Жорж Санд.

1813 г.: г-жа Беранже, подруга Мари-Авроры Дюпен де Франкёй, переделывает старый сад в английский пейзажный сад.

1836 г.: переход управления имением к Жорж Санд после расставания с мужем Казимиром Дюдеваном.

1843 г.: обновление фруктовых деревьев в октябре.

1844 г.: посадка деревьев и цветников во дворе перед зданием и восстановление рва и стены, отделяющих парк.

1845 г.: создание зимнего сада и манежа.

1853 г.: создание причудливого сада под названием «Трианон» в маленьком лесу для внуки Жорж Санд: Жанны Габриэль, которую называли «Нини».

1855 г.: создание семейного кладбища путем обмена участка с коммуной.

1855 г.: добавление кур экзотических пород с оборудованием декоративного курятника.

и Соланж (1828 - 1899). Выступая за эмансипацию женщин, в 1832 г. она взяла псевдоним Жорж Санд при издании первого романа «Индиана». Несколько лет спустя писательница освободилась от супружеской опеки и провела большую часть своей жизни в Ноане, где она написала наиболее значимую часть своих работ. В своих книгах она выражает свою страсть к природе, за которой она внимательно наблюдала на протяжении всей своей жизни, в том числе в своем саду. Почти каждый день Жорж Санд ходит в сад, сама или в со своими близкими. Фактически являясь продолжением дома, сад служил местом для общения, натуралистических наблюдений, восхищения и свободы телодвижений, что лишь немногие женщины того века могли себе позволить.

1896 г.: создание бассейна под кедрами.

1991 г. -1993 г.: восстановление сада.

1991 г.: создание Франсуазой Вержье скульптуры «Корамбе».

2004 г.: посадка Лириодендрона тюльпанового по случаю двухсотлетия со дня рождения Жорж Санд.

2006 г.: оборудование стойки информации и книжно-сувенирного магазина в помещении, где ранее принимались коляски.

2007 г.: маркировка «Замечательный сад».

2014 г.: присуждение знака «Замечательные деревья Франции» кедру ливанскому, гинкго билоба, тису, софоре японской.

2023 г.: утверждение плана управления делами поместья, реставрация розария, посадка вяза в честь двухсотлетия со дня рождения Мориса Санда.

2024 г.: присуждение знака «Замечательные деревья Франции» дубу черешчатому.



Растение Франкенция, гербарий, сделанный Жорж Санд

Багрянник европейский (Cercis siliquastrum): родом из Южной Европы и Западной Азии. Яркие лилово-розовые цветки появляются в апреле и мае до листьев.

Буашо Юг: природная зона во Франции, расположенная в департаментах Эндр и Шер в регионе Центр.

Вяз (Ulmus Lutece): дерево, созданное Морисом Сандом и символизирующее «Черную долину».

Катальпа (Catalpa bignonioides): дерево родом из Восточной Азии и Северной Америки. Очень крупные листья и белые цветы, собранные в большие грозди.

Лириодендрон тюльпановый (Liriodendron tulipifera): родом с юга и востока США. Цветки в мае-июне, похожи на тюльпаны.

Орех чёрный (Juglans nigra): родом из Северной Америки. Плод - костянка, содержащая грецкий орех с очень твердой скорлупой.

Сельский фруктовый сад: самый простой способ посадки плодовых деревьев, не требующий ухода. Здесь растут несколько местных сортов: «Бэль фий де л’Эндр», «Сент-Жермен», «Фёю».

Деревья, получившие знак отличия ассоциации A.R.B.R.E.S «Замечательные деревья Франции»

Гинкго билоба («дерево за 40 экю»): родом с Дальнего Востока. Из старейшего семейства Гинкговые, появившегося более 270 млн. лет назад.

Дуб черешчатый (Quercus robur): продолжительность его жизни оценивается в 500-1000 лет.

Кедр ливанский (Cedrus libani): хвойное дерево родом из Ливана. Плоды конусовидные, длиной 10 см.

Софора японская (Styphnolobium japonicum): родом из засушливых равнин Китая. Цветение бело-кремовыми цветами, собранными в метелки, обычно в августе во время летней жары.

Тис (Taxus baccata): родом из Европы, Северной Азии и Ближнего Востока. Сегодня редко встречается в естественном состоянии. Цветы дают ярко-красные мясистые ягоды - ариллусы. Семена токсичны.

Полезная информация

Бесплатное свободное посещение постоянно действующей экспозиции, музея марионеток и сада.

Дом открыт для экскурсий только по расписанию и ценам, с которыми можно ознакомиться на стойке регистрации. Чайный салон открыт для посетителей с апреля по октябрь.

Centre des monuments nationaux
Domaine de George Sand
2 place Sainte-Anne
36400 Nohant
tél. 02 54 31 06 04
www.maison-george-sand.fr
www.facebook.com/MaisonDeGeorgeSandANohant

www.monuments-nationaux.fr



CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX

crédits photos © Pascal Lemaître, Jean-Pierre Delagrède, domaine de George Sand / Centre des monuments nationaux. Illustration Claude Quie, conception graphique Marie-Hélène Forestier, traduction Traducco, imprimé en France, 2024.



Сад Жорж Санд

«Сад просто очаровательный, глаз не отвести»

История поместья

В 1767 г. Филипп Пеаррон де Серенн, губернатор Вьерзона, покупает имение Ноан и начинает возводить на месте бывшей средневековой крепости известный нам дом. Аврора Дюпен де Франкёй, внебрачная дочь маршала де Сакс, бабушка Жорж Санд по отцовской линии, покупает поместье в 1793 г. Оно состоит из 230 гектаров земли, жилого дома и нескольких пристроек. В 1821 г. его собственность передается ее внучке.

Сад писательницы

Сад площадью 6 га сохранил свой первоначальный план. Он состоит из нескольких отдельных частей, включая небольшой лесок для прогулок в тени - кусочек природы, растущий сам по себе.

Вот как Жордж Санд представляла себе идеал сада: «[...] Организованным и ухоженным садам я предпочитаю сады, где почва, сама по себе богатая местными растениями, позволяет полностью отказаться от ухода за некоторыми его частями.». Другая, солнечная часть, предназначалась для овощей, фруктов и цветов. Сад все время присутствовал в повседневной жизни Жорж Санд. Она ищет там свое вдохновение, восстанавливает силы и находит убежище: «Я отдаюся садоводству в любую погоду, по пять часов в день. Это меня очень изматывает, и доказательство тому: копая и работая граблями, я начинаю сочинять стихи [...]». Там она пережила самые незабываемые моменты, описанные в «Истории моей жизни», в письмах и дневниках. Она увлеченно ухаживала за садом на протяжении всей своей жизни.

ПОСЕЩЕНИЕ

Сегодня войти в имение Жорж Санд можно через главный вход непосредственно с площади деревни. Если повернуть направо, вы увидите ферму, а налево - сад, который приведет вас к семейному кладбищу и небольшому лесу.

Главный вход

1 Слева от входа бывшее помещение для колясок, переоборудованное сегодня под стойку регистрации и книжный магазин-бутик. На втором этаже - постоянно действующая выставка кукол Мориса Санда. Под крышей расположен «литературный чердак», посвященный культурным событиям. Справа от входа во дворе - бывшая конюшня, сохранившая часть своих яслей. В 2004 году здесь была установлена статуя Жорж Санд в литературной аллегории, созданная скульптором Огюстом Клезингером. В центре двора возвышается столетний тис ягодный* **F** в окружении катальпы* **A** с поразительными плодами в виде бобов и два багрянника европейских* **B**, цветущих весной.

Розарий

2 При входе в сад расположен розарий, отреставрированный в 2023 году. Он демонстрирует любовь Жорж Санд к розам —



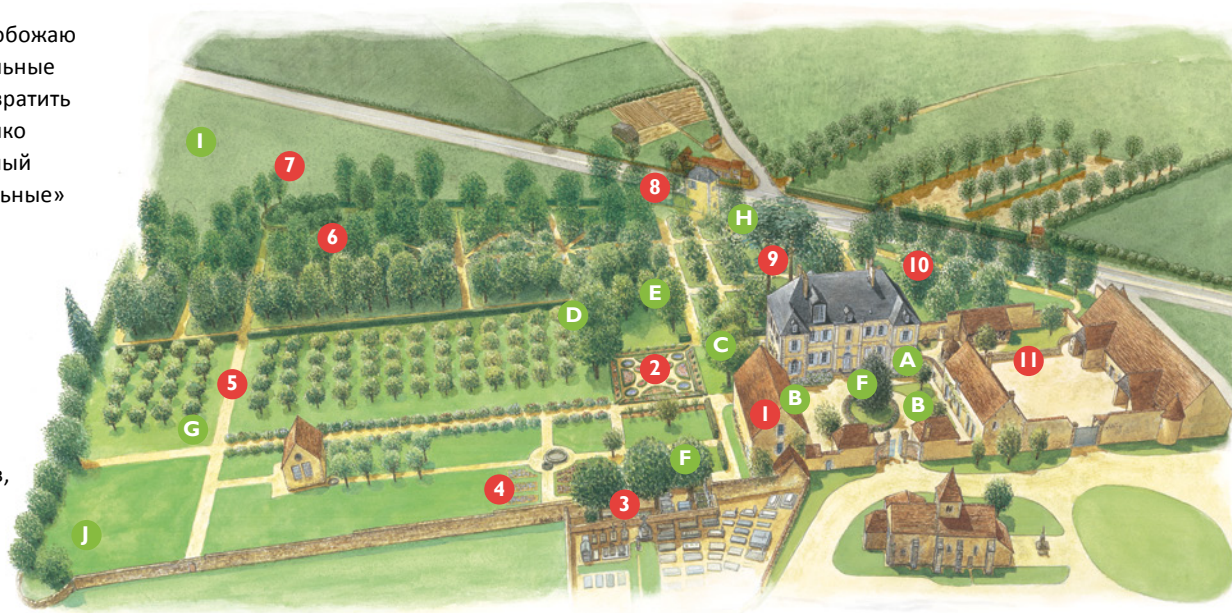
особенно популярным цветам в XIX веке: «Я обожаю розы, это дочери Бога и человека, восхитительные полевые красавицы, которых мы смогли превратить в несравненных принцесс; за что они нас пылко благодарят своим цветением [...]». Орех чёрный **E** и три дерева с маркировкой «примечательные» обрамляют розарий: софора японская* **C**, медоносная во время цветения, два гинкго билобы* **D**, чьи листья укрывают землю осенью золотым ковром.

Кладбище

3 Семейное кладбище, где Жорж Санд была похоронена среди своих родственников, отделено от коммунального кладбища по ее желанию. Аврора, ее внучка, вспоминает день ее похорон 10 июня 1876 г.: «Пошел дождь, сад тоже плакал [...]». Вековой тис ягодный* **F** стоит в карауле писательницы, которая покоится под надгробием, изготовленным из вулканического камня.

Огород

4 **Огород**, в гораздо меньших пропорциях, чем в девятнадцатом веке, напоминает о продовольственной функции сада Жорж Санд. Шасси, теплица и пресс были необходимыми для образа жизни в изоляции. У романистки на этот счет были четкие требования: «Никакой спаржи, здесь никто ее не любит [...]. Но много салата, артишоков, гороха, огурцов, зеленой фасоли, дынь и море цветов.». Растущие вдоль стены кладбища пряные растения напоминают об увлечении писательницы их медицинским применением. Небольшой цветочный сад продолжает возделываться для украшения дома цветами. Длинная аллея, которую сегодня обрамляют многолетние растения, отделяет сад от огорода. В конце аллеи произрастает лириодендрон тюльпановый* **G**, посаженный в 2004 году по случаю двухсотлетия со дня рождения писательницы. Слева цветущий луг позволяет



украшать дом цветами и играет важную роль в биоразнообразии поместья. В дальнем конце луга находится вяз* **J** — эмблематическое дерево «Черной долины», посаженное в 2023 году в честь двухсотлетия со дня рождения Мориса Санда.

5 **Фруктовый сад** состоит из 60 стандартных* яблонь различных сортов, некоторые из которых местные. Полосы естественного



луга, которые окружают деревья, являются собой хранилище биоразнообразия. Яблоки собираются и перерабатываются в сок, которым угощают посетителей по случаю культурных мероприятий.

Небольшой лес

6 Эта тенистая часть поместья, преобразованная в свое время бабушкой Жорж Санд в ландшафтный сад, представляет собой природу, которая кажется едва тронутой рукой человека. Основными деревьями являются такие же, как во времена Жорж Санд «[...] есть на нашем участке маленький лес, засаженный грабами, кленами, ясенями, липами и сиренью.». В зависимости от сезона, земля устлана мхом, плющом, подснежниками, фиалками, барвинком и цикламеном плющелистным. Небольшие извилистые аллеи, где можно потеряться, а затем открыть для себя «Корамбе» - работу Франсуазы Вержье 1991 г., напоминающую о божестве, придуманном Жорж Санд в детстве, которому она посвятила алтарь, скрытый в маленьком лесу. На повороте одной аллеи, в уединении, мы обнаруживаем удивительный декор: остатки «Трианона» - фантастического сада, созданного Жорж Санд для Нини, своей любимой внучки «[...] я сделала сад, ставший

моей фантазией, в моем лесу. Сад из камней, мха, плюща, гробниц, ракушек, пещер, он не имеет здравого смысла [...] Я начала с альпийской горки для моей внучки и не могу остановиться[...].».

7 **Остров** добавляет саду живописности, символизируя уединение, убежище и мечтания. Еще дальше находится луг, используемый в качестве пастбища для лошадей. К нему ведет скошенная тропинка, проходящая мимо великолепного черешчатого дуба* **I**. Там раньше находился исчезнувший сейчас манеж, построенный Жорж Санд в 1840 годы для себя и своей дочери, т.к. обе увлекались верховой ездой. «Моя дочь катается на лошади [...] в красивом манеже на свежем воздухе, который ей только что сделали по моему заказу. И я тоже иногда катаюсь из любви к искусству [...]».

8 В глубине парка, на краю дороги расположен **павильон** под названием «**Флобер**», служивший входом в поместье во времена Жорж Санд. Он использовался для приема гостей, приезжавших на продолжительный срок. Среди прочих - Эдмон Плошу, журналист-республиканец, большой завсегдатай Ноана, единственный друг, похороненный на кладбище поместья.

Кедровый сад

9 Расположенный на юге сразу за домом и доступный из столовой, этот сад - место для отдыха и удовольствия. Там ужинали и играли в летний сезон: «[...] жизнь в Ноане монотонная, спокойная и медленная [...] Мы ужинаем на свежем воздухе, приходят друзья [...], мы курим, болтаем, а вечером, когда они уходят, в сумерках Шопен мне играет на пианино [...]». Два огромных ливанских кедра* **H**, посаженных Жорж Санд, символизируют рождение ее детей - Мориса и Соланж. Рядом с домом фундамент напоминает о месте расположения теплицы с подогревом. Доступный непосредственно из гостиной, этот

зимний сад с экзотическими растениями позволял даже выращивать ананасы: «Мы получили ананас вчера вечером, он был вкусным, и Флобер сказал, что он никогда не ел еще таких вкусных. Дело в том, что в Ноане они высшего качества [...]».

Дубовый сад

10 В 1855 году у Жорж Санд возникло внезапное увлечение экзотическими видами кур. Общаясь с другими энтузиастами, она получила яйца и редких кур берри, для которых она построила «китайскую хижину», от которой не осталось никаких следов.

Скотный двор

11 Во внутреннем дворе расположены коляски и аксессуары для верховой езды писательницы. Колодец обеспечивал водой кухню, находящуюся рядом. Овчарня является прекрасным примером сельской архитектуры Буашо Юг*. Это здание, отреставрированное в 2010 году и оборудованное в концертный зал, ежегодно в июне и июле становится местом проведения «Фестиваля Шопена в Ноане», в частности, посвященного музыке Фредерика Шопена. В эпоху Жорж Санд скотный двор был предназначен для сельскохозяйственного использования: там уживались козы, крупный рогатый скот, овцы и птицы.

Rendez-vous aux jardins

(Встречи в садах): каждую первую субботу и воскресенье июня это событие, организованное министерством культуры, объединяет во Франции более чем 2300 исторических и современных, частных и государственных парков и садов, которые радушно принимают более 2 миллионов посетителей.